

Leckarme  
**Einbauelemente**  
für Werkzeugmaschinen

Small leakage  
**Cartridge Couplings**  
for Machine Tools

**Serie 57, 85**  
**Series 57, 85**



**Beschreibung:**

Kompakte Einbauelemente für kundenseitige Kavitäten speziell angepasst für die Anforderungen in Werkzeugmaschinen. Ausgerüstet mit leckarmer Ventil-Technologie. Vielseitige Einbaumöglichkeiten durch hohe Mittenabweichungstoleranz beim Kuppeln sowie geringe Kuppelkraft wegen kleinbauender Konstruktion.

**Serie 57**

Einfacher und sauberer Wechsel von Maschinenkomponenten, beispielsweise zur Versorgung von wechselbaren Fräsköpfen an Werkzeugmaschinen.

- Werkstoffe: Edelstahl (1.4104 V) kombiniert mit chemikalienresistenten FKM-Dichtungen
- Max. Betriebsdruck 200 bar
- Clean-Break Ventile
- Geeignet für Kühlschmieremulsion, Spannhydraulik, Abblasluft
- Zum Kuppeln im drucklosen Zustand
- Mechanisch robust durch geschützte Abdichtungen
- Mittenabweichung:  $\pm 0,5$  mm

**Serie 85**

Schnelles Verfahren von Paletten auch im anspruchsvollen Zyklusbetrieb mit hydraulischen Spannfunktion bei Palettenwechselsystemen.

- Werkstoffe: brüniertes Sonderstahl, kombiniert mit robusten Dichtungen FKM/PUR
- Maximaler Spanndruck 240 bar
- Geeignet für alle gängigen Hydrauliköle
- Ultrakurzer Kuppelhub "N"
- Verschmutzungsresistent durch gekapselte Abdichtungen
- Unproblematisches Kuppeln auch gegen Restdrücke bis 40 bar (Kupplung zu Nippel); 60 bar (Nippel zu Kupplung)
- Mittenabweichung:  $\pm 0,3$  mm
- Winkelabweichung:  $\pm 0,15^\circ$

Für spezielle Anforderungen stehen weitere Einbauelemente aus dem WALTHER-Programm zur Verfügung.

**Description:**

Compact cartridge couplings for cavities in customers' machines, purpose-built for machine tool requirements. The coupling elements are equipped with a valve technology that is low in leakage. Operation is versatile thanks to high center deviation tolerance during connection. They require little connecting force due to the compact design.

**Series 57**

Simple and clean change of machine components, e. g. for the supply of exchangeable milling heads of machine tools.

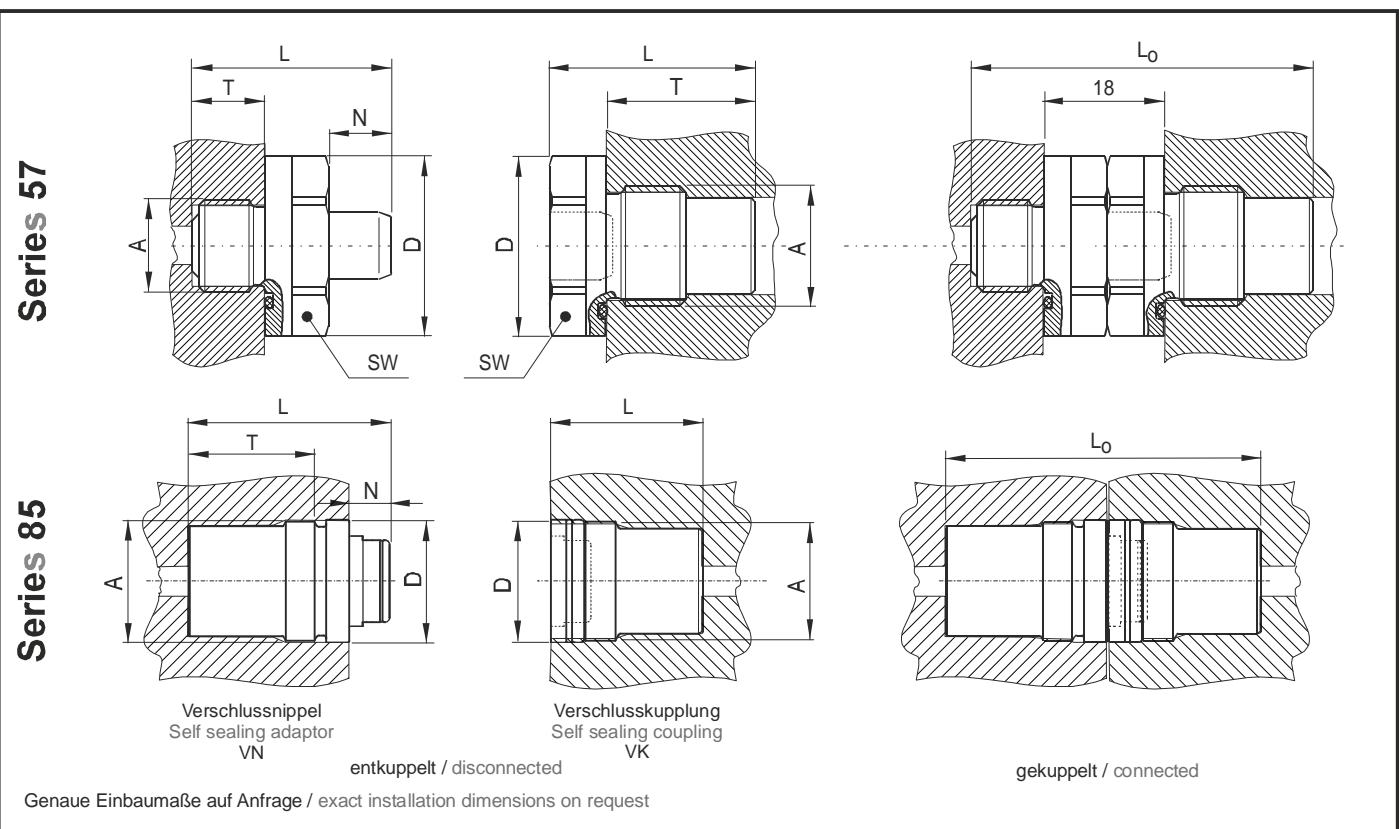
- Materials: stainless steel (1.4104 V) combined with chemical-resistant FKM seals
- Max. working pressure 200 bar (2900 psi)
- Clean-break valve
- Suitable for cooling lubricant, hydraulic clamping, blow-off air
- For depressurised connection
- Mechanically rugged through protected seal
- Your advantage: simple and clean change of machine components
- Center deviation:  $\pm 0,5$  mm

**Series 85**

Quick moving of pallets, even in demanding operating cycles with hydraulic clamping function for pallet changing systems.

- Materials: high quality steel, oil-burnished, combined with robust seals made of FKM/PUR
- Max. clamping pressure 240 bar (3480 psi)
- Suitable for all common hydraulic oils
- Ultra short couple stroke "N"
- Prevents dirt ingress due to encapsulated seals
- Easy to connect even against residual pressures up to 40 bar/ 580 psi (coupling to adaptor); 60 bar, 870 psi (adaptor to coupling)
- Center deviation:  $\pm 0,3$  mm
- Angular misalignment:  $\pm 0,15^\circ$

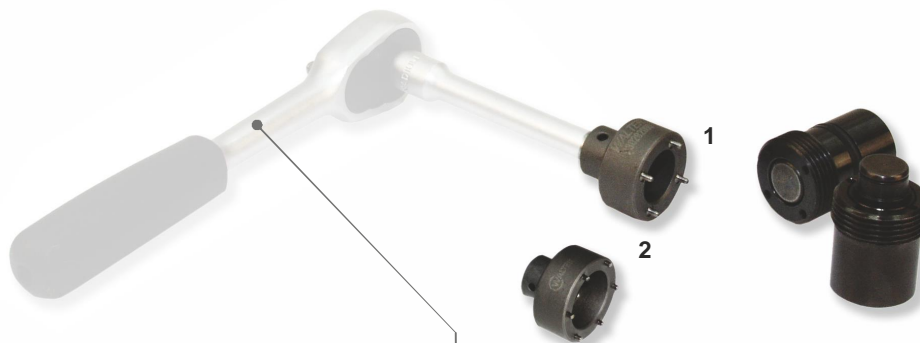
The WALTHER programme offers more coupling elements for special requirements.



		Hauptabmessungen / Main dimensions										
Bestellnummer Part number	NW NB [mm]	gekuppelt connected [bar/psi]	P <sub>max.</sub> entkuppelt disconnected [bar/psi]	D [mm]	S W [mm]	L <sub>o</sub> [mm]	L [mm]	A (metrisch/ metrical)	T [mm]	N [mm]	Cv	
Edelstahl / stainless steel 1.4104 V												
<b>57-G06-2-XX002-07-2</b> <b>57-G06-0-XX001-07-2</b>	VN VK	6	$\frac{70}{1015}$	$\frac{40}{580}$	21	19	49,4	$\frac{29,7}{31,6}$	$\frac{14 \times 1,5}{12 \times 1,5}$	$\frac{10,7}{20,7}$	11,5	0,37
<b>57-G08-2-XX002-07-2</b> <b>57-G08-0-XX001-07-2</b>	VN VK	8	$\frac{200}{2,900}$	$\frac{60}{870}$	27	24	51,3	$\frac{30,0}{33,5}$	$\frac{18 \times 1,5}{14 \times 1,5}$	$\frac{11,0}{22,3}$	9,5	0,37
<b>57-G12-2-XX002-07-2</b> <b>57-G12-0-XX001-07-2</b>	VN VK	12	$\frac{80}{1,160}$	$\frac{40}{580}$	30	27	64,0	$\frac{41,2}{40,0}$	$\frac{22 \times 1,5}{20 \times 1,5}$	$\frac{17,0}{29,0}$	15,2	1,55
<b>57-G16-2-XX002-07-2</b> <b>57-G16-0-XX001-07-2</b>	VN VK	16	$\frac{80}{1,160}$	$\frac{30}{435}$	50	46	96,7	$\frac{62,2}{62,8}$	$\frac{36 \times 2}{27 \times 2}$	$\frac{24,0}{54,7}$	27,0	3,58
Sonderstahl komplett brüniert High quality steel, oil-burnished												
<b>85-006-2-00000-AAAB-Z01-P000</b> <b>85-006-0-00000-AAAA-Z01-P000</b>	VN VK	6	$\frac{240^*}{3,480^*}$	$\frac{240}{3,480}$	24		59,0 <sup>-0,5</sup>	$\frac{34,7}{32,0}$	$\frac{24 \times 1,5}{24 \times 1,5}$	$\frac{26,5}{32,0}$	8,2	0,9
<b>85-010-2-00000-AAAD-Y01-P000</b> <b>85-010-0-00000-AAAC-Y01-P000</b>	VN VK	10	$\frac{240^*}{3,480^*}$	$\frac{240}{3,480}$	27,8		71,5 <sup>-0,5</sup>	$\frac{45,7}{34,5}$	$\frac{27 \times 1,5}{27 \times 1,5}$	$\frac{29,3}{27,3}$	9,2	2,03
Sonderstahl brüniert, chemisch vernickelt High quality steel, oil-burnished, chemically nickel plated												
<b>85-006-2-00000-AAAN-Z01-P000</b> <b>85-006-0-00000-AAAM-Z01-P000</b>	VN VK	6	$\frac{210^*}{3,045^*}$	$\frac{210}{3,045}$	24		59,0 <sup>-0,5</sup>	$\frac{34,7}{32,0}$	$\frac{24 \times 1,5}{24 \times 1,5}$	$\frac{26,5}{32,0}$	8,2	0,9
<b>85-010-2-00000-AAAF-Y01-P000</b> <b>85-010-0-00000-AAAE-Y01-P000</b>	VN VK	10	$\frac{80^*}{1,160^*}$	$\frac{80}{1,160}$	27,8		71,5 <sup>-0,5</sup>	$\frac{45,7}{34,5}$	$\frac{27 \times 1,5}{27 \times 1,5}$	$\frac{29,3}{27,3}$	9,2	2,03

\* während des Entkuppelns p. max = 60 bar / when disconnecting p.max = 60 bar / 870 psi

### Montagezubehör / Mounting accessories



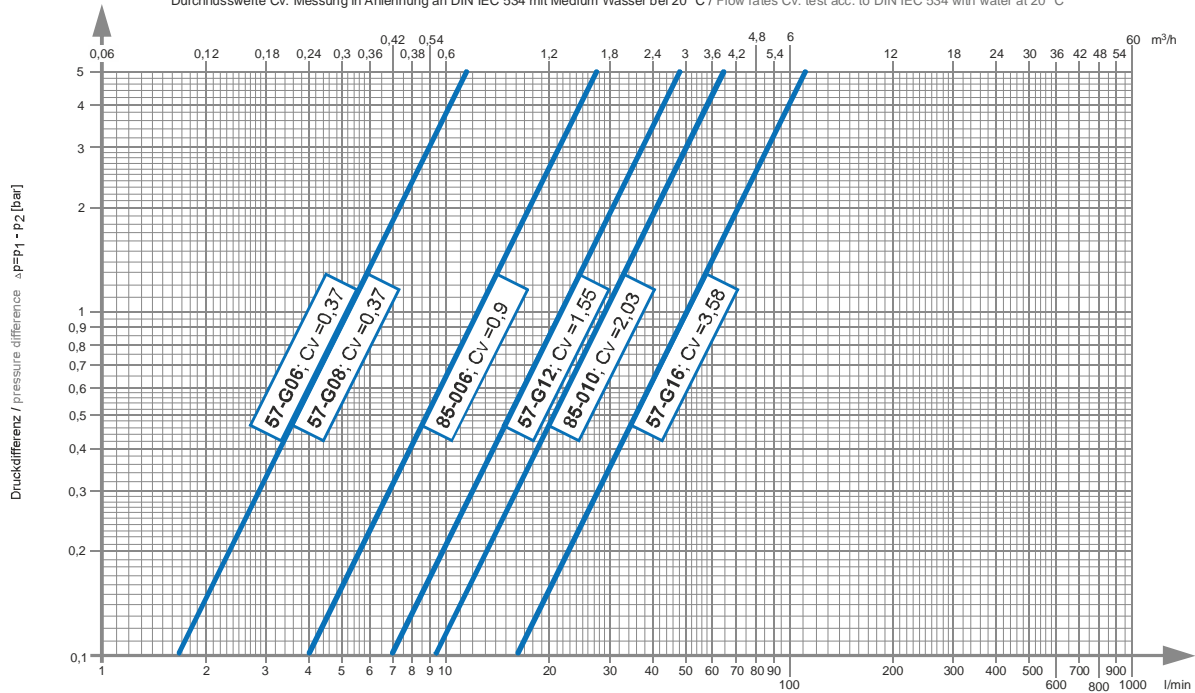
Ratsche kundenseitig  
Wrench provided by customer

1\* 4-Stift-Schlüssel: BM-01-100-119, für Type 85-006 / 4 pin wrench: BM-01-100-119, for types 85-006

2\* 6-Stift-Schlüssel: BM-01-100-208, für Type 85-010 / 6 pin wrench: BM-01-100-208, for types 85-010

**Leistungsdiagramm / Performance diagram**

Durchflusswerte Cv: Messung in Anlehnung an DIN IEC 534 mit Medium Wasser bei 20 °C / Flow rates Cv: test acc. to DIN IEC 534 with water at 20 °C



**Serie 85 / Series 85**

Spannhydraulik in einem Fräszentrum / Hydraulic clamping in a milling centre



07/2014 • WKa

Verschlußnippel, Self sealing adaptor

Verschlußkupplung, Self sealing coupling

**WALTHER-PRÄZISION**  
**Carl Kurt Walther GmbH & Co. KG**

Hausadresse / Head office:  
Westfalenstraße 2  
42781 Haan, Germany  
Telefon: +49 (0) 21 29 567-0  
Telefax: +49 (0) 21 29 567-450

Postadresse / Postal address:  
Postfach 420444  
42404 Haan, Germany  
eMail: info@walther-praezision.de  
Internet: www.walther-praezision.de



Choose the Original  
Choose Success!

